CONVIDE, DIVULGUE, PARTICIPE:



Congresso Internacional de Músicos 2026

Domingo, ***22 de novembro de 2026,***
dia de Santa Cecília, ***missa das 10:00*** *na*
Paróquia Nossa Senhora das Graças e da Medalha Milagrosa,
908 Norte, Brasília, DF, BRASIL

Organizado e dirigido por:

ESCOLA de MÚSICA PAULINYI
http://Paulinyi.com

SCHOLA CANTORUM DE BRASILIA ® SCB
http://gregoriano.Paulinyi.com

PARÓQUIA NOSSA SENHORA DAS GRAÇAS

Schola Cantorum de Brasília *é marca registrada da seção cantante da* ***Escola de Música Paulinyi****.*

Crianças, jovens e interessados em integrar o Coral SCB: inscrições continuamente abertas com Dr. Zoltan Paulinyi (61) 986.534.811 http://gregoriano.paulinyi.com/ , paulinyi@yahoo.com

Convidamos benfeitores, mecenas e apoiadores: doe bolsas de estudos e de tutoria. As intenções de nossos benfeitores estão em todas as nossas orações cantadas, mesmo para benfeitores que desejam permanecer discretos.

Receba o calendário e programa de apresentações de Paulinyi e SPES pelo canal de notícias WhatsApp.

Inscreva-se no CANAL
Música Paulinyi NOTÍCIAS
https://whatsapp.com/channel/0029Vb6BuXG0lwgqvTMMpw1h

FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO
deve ser enviado por WhatsApp
à Paróquia N. Sra. das Graças e da Medalha Milagrosa **61.999.945.300,**
TAMBÉM para o diretor Dr. Zoltan Paulinyi **61.986.534.811**

Nome:
Contato:
Benfeitor: indique como pode ajudar.
Músico: indique instrumento ou registro vocal.
Diretor de um grupo musical: indique o número de cantores e instrumentistas.
Envie lista de participantes e fotos para inclusão no programa digital.
Ensaio no domingo dia 25 de outubro para missa das 18:30 na S. Judas Tadeu, a combinar diretamente com os inscritos. Ensaio GERAL na véspera, sábado dia 21/11/2026 às 14:15, a confirmar.

Estas informações no livro disponível em PDF:
https://Paulinyi.com/2026-11-22-Congresso-Musicos-Brasilia.pdf

INTEGRE nossa **Rede SPES**: escreva para
Dr. Paulinyi +55.61.986534811 Paulinyi@yahoo.com

Grupo SPES foi fundado em 2006 pelo casamento de Iracema Simon e Zoltan Paulinyi. SPES, do latim, "esperança", é o nome da segunda virtude teologal. Há 2 décadas, o Grupo SPES fomenta o intercâmbio musical e artístico no mundo inteiro, por meio de apoio musical profissional em vários idiomas, planejamento logístico, apresentação artística, estímulo a novos talentos.

ESCOLA de MÚSICA PAULINYI

http://Paulinyi.com

Divulgue: APRENDA MÚSICA CONOSCO.
Violino para TODOS: adultos, jovens e crianças a partir de 2 anos de idade na Escola Paulinyi. Turmas aos sábados, 8:00; terças-feiras 18:00.
Individual ou família: consulte horários.
CORAL SCB (todas as idades): às terças-feiras 19:00 na Asa Norte.
Coral para crianças e jovens: inscreva-se na turma sexta-feira ou sábado.
Outros cursos de música e informações com Prof. Paulinyi (61)986534811
Ensino *on-line* e aulas domiciliares em **inglês, francês, húngaro, português.**



Foto de EMP + SCB ®: Dra. Cristiane Ferreira 2026-09-13

Inscrições ABERTAS para **SALMISTAS** e **Coral Schola Cantorum de Brasília®** às terças-feiras às 19:00 (lista para sábado às 11:00). **Violino para crianças** a partir de 2 anos de idade na Escola Paulinyi: turmas aos sábados, 8:00 ou 10:00; terças-feiras 18:00.Aulas **individuais** e para **família**: consulte horários. Outros cursos de música e informações com Prof. Paulinyi (61)986534811

Congresso Internacional de Músicos, dia de Santa Cecília

organizado por

ESCOLA de MÚSICA PAULINYI

http://Paulinyi.com

Grupo SPES, Escola de Música PAULINYI
e Schola Cantorum de Brasília ®

na Paróquia N. Sra. das Graças da Medalha Milagrosa
SGAN 908 Módulo B, Asa Norte,
Domingo, **22 de novembro de 2026, missa às 10:00**.

na paróquia S. Judas Tadeu
SGAS 908 Brasília – DF
Domingo, **25 de outubro de 2026, missa às 18:30**

PROGRAMA

Entrada	Christe lux mundi (Berthier)
Kyrie	Missa Pro Europa
Gloria	Ambrosiano (gregoriano)
Salmo	22 (O Senhor é o pastor que me conduz; não me falta coisa alguma.)
Aleluia	"É bendito aquele que vem vindo, que vem vindo em nome do Senhor; e o Reino que vem, seja bendito; ao que vem e a seu Reino, o louvor!"
Credo	*(Recitado)*
Ofertório	Ubi caritas et amor, Deus ibi est (Berthier)
Santo	Missa Pro Europa
Pater Noster	Monástico (gregoriano)
Agnus Dei	Missa Pro Europa
Comunhão	Comei do pão (tradicional português)
Ação de Graças	Panis angelicus (música de César Franck)
Final	Laudate omnes gentes (Berthier)

Grupo SPES
Direção e viola pomposa: Dr. Zoltan PAULINYI 61.986534811 Paulinyi@yahoo.com
Fagote e canto: Professora Iracema SIMON
Violinos: professores Frederico (7), Pedro (11), João Marcos (14) Simon Paulini.

Inscreva-se no CANAL
Música Paulinyi NOTÍCIAS
https://whatsapp.com/channel/0029Vb6BuXG0lwgqvTMMpw1h



INVITEZ, PARTAGEZ, PARTICIPEZ :

Congrès International des Musiciens 2026

*Dimanche, **22 novembre 2026** (Sainte-Cécile) à Paroisse Notre-Dame de Grâce et la Médaille Miraculeuse, 908 Nord, Brasília, DF, BRÉSIL*

École de Musique PAULINYI
http://aulas.Paulinyi.com

SCHOLA CANTORUM BRASILIÆ - **SCB**
http://gregoriano.Paulinyi.com

Messe à **10h00**.



INVITE, SHARE, PARTICIPATE:

International Congress of Musicians 2026

*Sunday, **November 22, 2026** (St. Cecilia's Day) at Parish of Our Lady of Grace and the Miraculous Medal, 908 North, Brasília, DF, BRAZIL*

PAULINYI Music School
http://aulas.Paulinyi.com

SCHOLA CANTORUM BRASILIÆ - **SCB**
http://gregoriano.Paulinyi.com

Mass at **10 am.**

Próximos eventos

Curso: Antífonas Maiores do Advento. Inscrições com Prof. Paulinyi (61) 986.534.811 paulinyi@yahoo.com
Livro-texto: https://clubedeautores.com.br/livro/antifonas-maiores-do-advento-antiphonae-maiores-adventus

Rosário Cantado com o Schola Cantorum de Brasília: às terças-feiras na Asa Norte. http://gregoriano.Paulinyi.com

Seleção de cantores à seção infantil e juvenil do Schola Cantorum de Brasília: **a partir de 6 anos (alfabetizados)**. Turma: na Asa Norte, às 11:00.

Iniciação musical com violino para crianças a partir de **2 anos de idade**. Pelo Método Paulinyi. http://Paulinyi.com Turma: sábados 8:00 e 10:00.
Turma familiar ou individual: consultar horários disponíveis com Prof. Paulinyi (61)986.534.811.

ÍNDICE

SOBRE O CONGRESSO INTERNACIONAL DE MÚSICOS SANTA CECÍLIA 6
ENTRADA, KYRIE E GLORIA 12
ALELUIA 16
SALMO: A DEFINIR 16
OFERTÓRIO 17
SANCTUS 18
PATER NOSTER 20
AGNUS DEI 21
COMUNHÃO: COMEI DO PÃO 22
FINAL 26

https://www.cnbb.org.br/liturgia-diaria/

Sobre o Congresso Internacional de Músicos Santa Cecília

O Congresso Internacional de Músicos em Brasília é organizado anualmente pelo Prof. Zoltan Paulinyi desde 2014 por meio de sua Escola de Música Paulinyi EMP, de modo semelhante aos congressos realizados no Vaticano.

A **Escola de Música Paulinyi** atualmente é sediada em Brasília Asa Norte, oferecendo cursos de violino, viola, composição, canto gregoriano, direção musical, história da música, musicologia, para jovens e crianças a partir de 2 anos de idade, e orientação para curso superior e pós-graduação. Professor Zoltan **Paulinyi** é violinista, violista, diretor, **doutor** em composição musical pela Universidade de **Évora** (Portugal 2013) e promove internacionalmente os jovens talentos.

Schola Cantorum de Brasília ® é marca registrada da seção cantante da Escola de Música Paulinyi; fundado no advento de 2012, teve aula inaugural no dia 22 de fevereiro de 2013 no MSB de Brasília. Apresentou-se em Portugal em 2014 e Roma 2015. Participou da elevação da Basílica Menor de Brasília na missa do dia 14 de maio de 2023, evento em que um de seus alunos foi eleito à composição do hino oficial.

Livros relacionados

De GABRIELLE BOSSIS (1931), "**CANTORA DE RUA** - *CHANTEUSE DE RUE.* Teatro em 3 atos."
Tradução de **Flávia Cabral.** Adaptação de Dr. Zoltan Paulinyi.
https://clubedeautores.com.br/livro/cantora-de-rua-chanteuse-de-rue-edicao-bilingue-portugues-francais

CELESTE LIRA – Martírio de Santa Cecília, tradução e adaptação para libreto de Dr. Zoltan Paulinyi, com respectivas partituras gregorianas do século XI.
https://clubedeautores.com.br/livro/celeste-lira-martirio-de-santa-cecilia-de-sancta-caecilia-bilingue-portugues-latim

Nosso livro mais difundido no mundo:

Autora: Hildegard von Bingen.
Título: Ordo Virtutum (latine), Order of the Virtues (in English), Ordre des Vertus (en français), **Ordem das Virtudes** (em português): edição tetralíngue da ópera com fac-símile do manuscrito.
Tradução de Dr. Zoltan Paulinyi.
https://clubedeautores.com.br/livro/ordo-virtutum-latine-order-of-the-virtues-in-english-ordre-des-vertus-en-francais-ordem-das-virtudes-em-portugues-edicao-tetralingue

Preces Poéticas. Organizador e autor: Dr. Zoltan Paulinyi (2023). Catalecto de orações selecionadas de poetas lusófonos e internacionais.
https://clubedeautores.com.br/livro/preces-poeticas-catalecto

Epígrafe

Liber Ecclesiasticus, 44, 1b.2.5
1b. Laudemus viros gloriosos et parentes nostros in generatione sua.
2. Multam gloriam fecit Dominus, magnificentiam suam a saeculo
5. requirentes modos musicos et narrantes carmina scripturarum;

"Louvemos os homens gloriosos e nossos pais na sua geração.
O Senhor deu muita glória, [deu] sua magnificência, desde o princípio,
[aos] requerentes dos modos musicais e aos declamadores das poesias das [sagradas] escrituras."

Palavras de Papa Leão XIV em 19/8/2026: "Cantar, na liturgia, significa rezar, já que as vozes e os corações dos irmãos se harmonizam entre si e com Deus na participação ativa do mistério celebrado".

SANTOS MÚSICOS E EDUCADORES DE MÚSICOS (EFEMÉRIDES)

Festa	Santo
1°. de janeiro	Santa Maria, Mãe de Deus (solenidade).
3 de janeiro	Papa, mártir S.Telésforo: instituiu o Glória cantado. Festa do Santíssimo Nome de Jesus IHS.
28 de janeiro (ord.); • 7 de março (extraord.)	S. Thomas Aquinas (1225; vide 7 março 1274). Doutor.
4 de fevereiro.	S. Rabanus Maurus Magnentius (c. 780; 4 fevereiro 856).
10 de fevereiro.	Santa Escolástica (c. 480; 10 de fevereiro de 542)
17 de fevereiro	Sete Santos fundadores dos Servitas (poetas e nobres cantores do séc. XIII)
20 de fevereiro. (canonização em 2017)	Francisco de Jesus Marto (Aljustrel, Fátima, 11 de junho de 1908; Ourém, 4 de abril de 1919)
22 de fevereiro de 2013	*Aula inaugural do SCB no MSB.*
7 de março (extraord.)	S. Thomás de Aquino (também 28 de janeiro). Doutor.
19 de março	São José (também 1°. de maio).
3 de abril	Beato Juan Otazua y Madariaga, mártir espanhol. São José Hinário ("Hinógrafo"), monge bizantino do século IX.
14 de abril	Beato Lucien Botovasoa, mártir de Madagascar.
17 de abril	Beato Baptista Mantuanus, poeta carmelita (séc. XVI)
1° de maio	São José, operário (também 19 de março).
25 de maio	São Beda Venerável, presbítero beneditino, doutor (673-735, Nortúmbria, UK)
26 de maio	São Filipe Neri, confessor de Palestrina (22 Julho 1515 Florença; 26 Maio 1595), fundador oratoriano.
9 de junho	São José de Anchieta (19 de março de 1534; 9 de junho de 1597), canonizado em 2014. Santo Efrém da Síria (*Ephraem Syrus*), séc. IV, doutor da Igreja.
22 de junho	São Nicetas de Remesiana, Bispo compositor: "Te Deum". São Paulino, Bispo de Nola (354; 431), poeta introdutor do sino (campana).
8 de julho	Beato Giulio de Montevergine.
10 de julho	Beato Pacíficus (franciscano).
11 de julho	São Bento de Núrsia (c. 480; 21 de março de 547)
16 de julho	Santo Atenógenes, mártir corepíscopo, autor de hino "Phos Hilaron" sobre a Divindade do Espírito Santo. (Memória também em 18 de janeiro.)
26 de julho	São Joaquim e Sant'Ana, pais de Nossa Senhora.
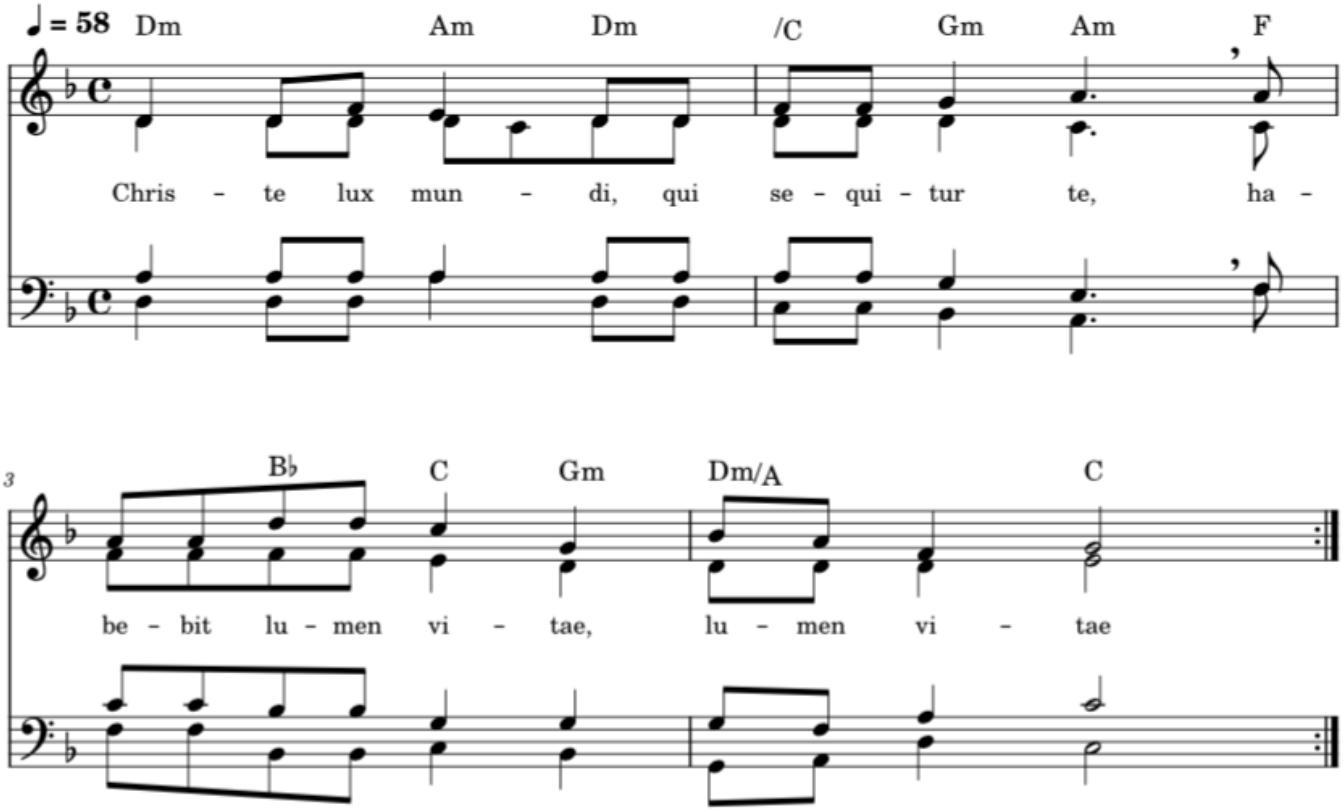
1 de agosto	Santo Afonso de Ligório (27 de setembro de 1696; 1 de agosto de 1787)
3 de agosto	Beato Francisco Bandrés Sánchez, mártir salesiano, padre e diretor musical.
15 de agosto (Assunção)	**Santa Maria, Mãe de Deus. Solenidade da Assunção.** Beato Fructuoso Pérez Márquez, Mártir espanhol (decreto de 2019).
28 de agosto	S. Agostinho: Aurelius Augustinus Hipponensis (13 November 354; 28 August 430)
30 de agosto	Beato Giovanni Giovenale Ancina, oratoriano amigo de S. Filipe Neri.
3 de setembro	Papa Gregório I (540; 12 de março de 604)
4 de setembro	Beata Maria Dina Bélanger
7 de setembro	Beato Guido d'Arezzo, monge inventor da notação musical.
17 de setembro (canonizada em 2012 por Bento XVI)	Hildegard von Bingen (Doutora), Hildegardis Bingensis (1098; 17 September 1179).
29 de setembro	São Miguel Arcanjo, diretor do coro dos anjos.
20 de setembro	São Jerônimo, tradutor dos salmos
1 de outubro	S. Romanos (Romanós) Melodista. Santa Teresa do Menino Jesus e da Sagrada Face, de Lisieux (doutora).
2 de outubro	Santo Anjo da Guarda
4 de outubro	São Francisco de Assis, autor do "Cântico ao irmão Sol" (Canticum Fratris Solis, Laudes Creaturarum)
7 de outubro	Nossa Senhora do Rosário.
12 de outubro	Nossa Senhora Aparecida, padroeira do Brasil.
15 de outubro	poetisa Sta. Teresa de Jesús (Dávila, 1582)
22 de outubro	São João Paulo II, cantor, ator, filósofo.
23 de outubro	Beato Boécio (séc. VI), músico, poeta, filósofo, mártir.
6 de novembro	Beato Victor Chumillas-Fernández, mártir espanhol.
15 de novembro	S. Alberto Magno, mestre de S. Tomás de Aquino.
16 de novembro	Santa Gertrudes de Helfta, cisterciense.
19 de novembro	Santa Matilda (Mechthild) von Hackeborn-Wippra, cisterciense, também de Helfta.
22 de novembro	Santa Cecília (200–230; 76–180 ou 222–235)
4 de dezembro	São João Damasceno (675/6 – 749)
7 de dezembro	Santo Ambrósio de Milão, Bispo e doutor
8 de dezembro	**Solenidade** da Imaculada Conceição de Maria. Início do período natalino no Vaticano.
14 de dezembro	São João da Cruz

	São Venâncio Honório Clemente Fortunato, poeta e músico, bispo de Poitiers
16 de dezembro	Rei e Profeta Davi
17 de dezembro	Beato Hyacinth-Marie Cormier
24, 25 de dezembro	**Natal** de Nosso Senhor Jesus Cristo, louvor do coro de anjos (Lc 2,13).

Solenidades de exaltação da beleza, festas de nosso Schola Cantorum de Brasília:

• **Instituição da Eucaristia**: quinta-feira da Semana Santa, quando Nosso Senhor Jesus Cristo cantou o Hallel (Mt 26, 30) constituído dos Salmos 113 a 118 (pequeno Hallel), 135 (grande Hallel) e 150.
• **Ascensão** de Nosso Senhor Jesus Cristo: 14ª. quinta-feira após a Páscoa, embora algumas províncias tenham mudado a observância para o domingo seguinte.
• **Assunção** de Nossa Senhora, Virgem Maria: 15 de agosto.

Christe Lux mundi
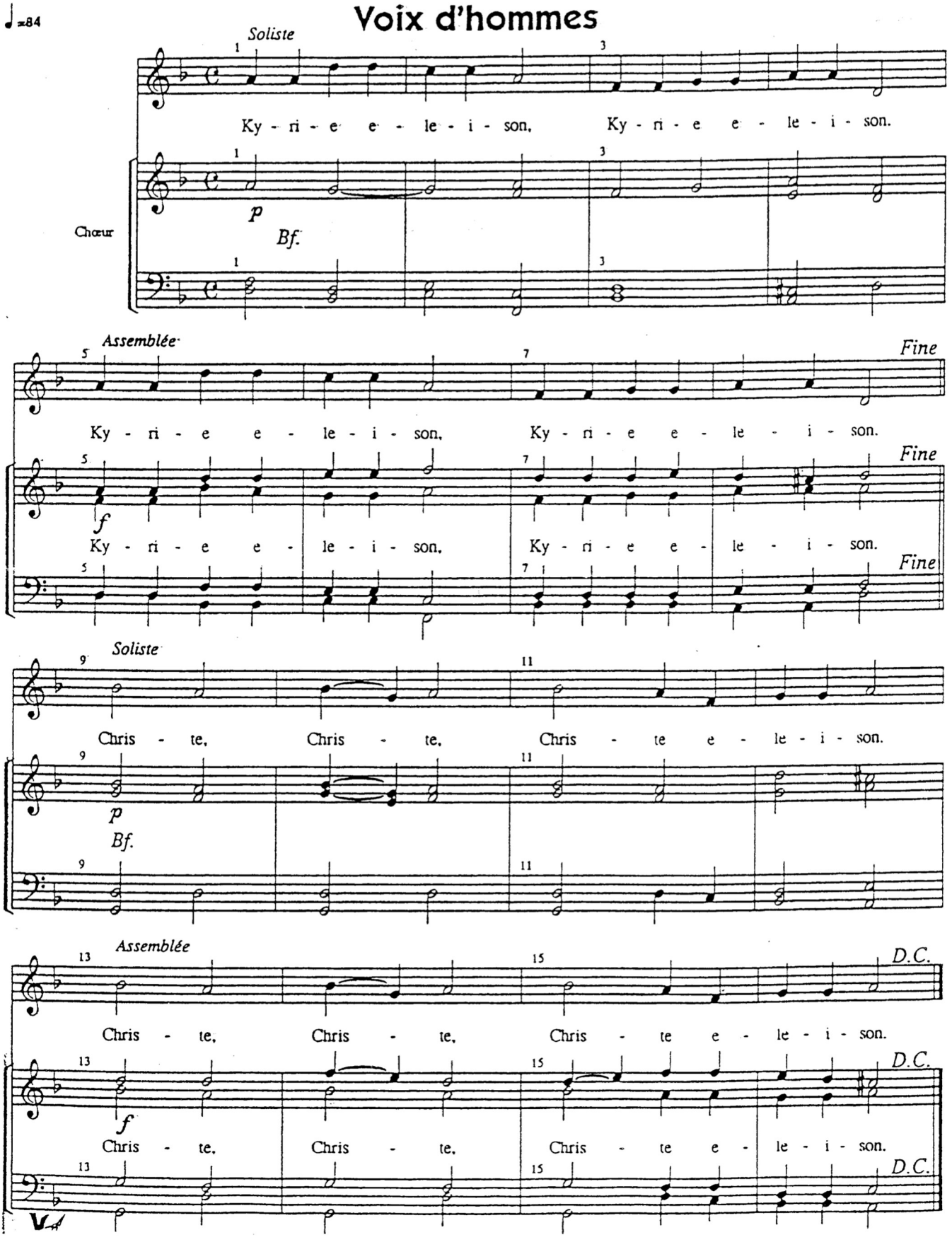


Kyrie

MISSA PRO EUROPA

Musique de Jacques Berthier

Voix d'hommes

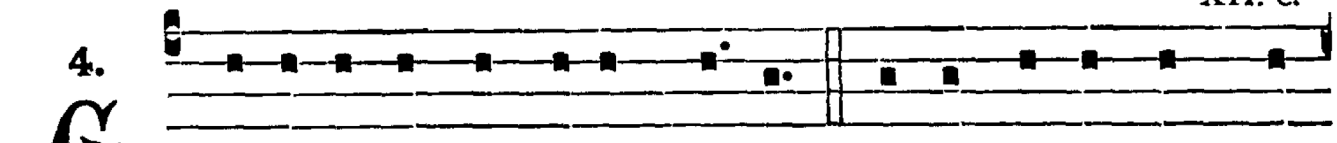


IV.

(Ambrosian Chant)

XII. c.

4.



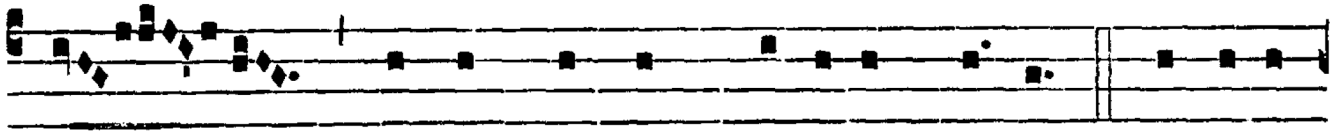
Ló-ri- a in excélsis Dé- o. Et in térra pax ho-



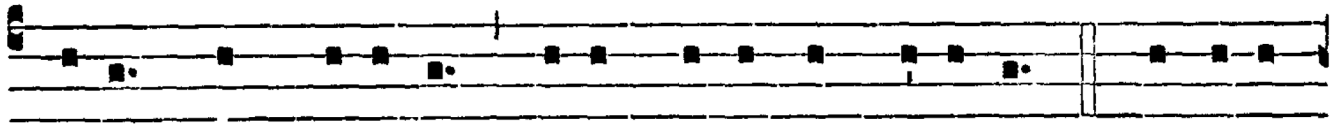
mínibus bónae vo-luntá- tis. Laudámus te. Benedí-cimus



te. Adorámus te. Gló-ri- ficámus te. Grá-ti-as ágimus tí-



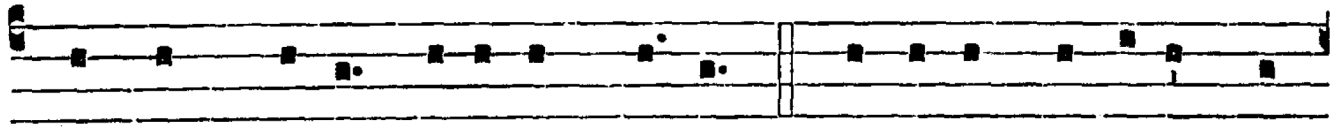
bi propter mágnam gló-ri- am tú- am. Dómine



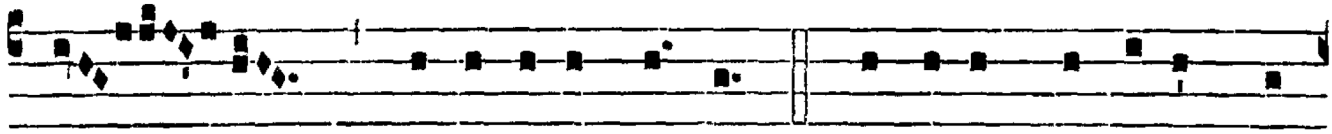
Dé-us, Rex caeléstis, Dé-us Pá-ter omnípo-tens. Dómine



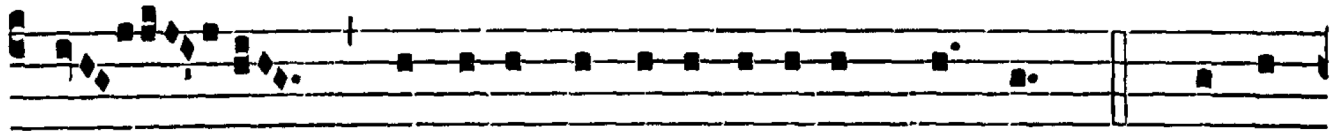
Fí-li unigéni-te Jésu Chríste. Dómine Dé- us,



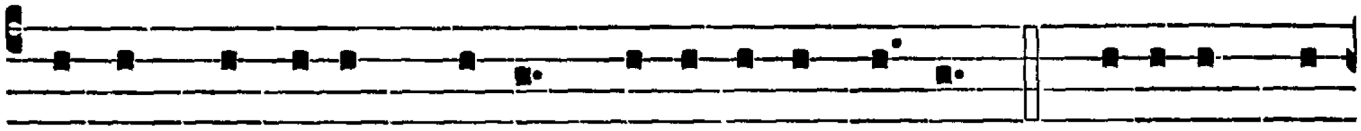
Agnus Dé- i, Fí-li- us Pátris. Qui tóllis peccáta mún-



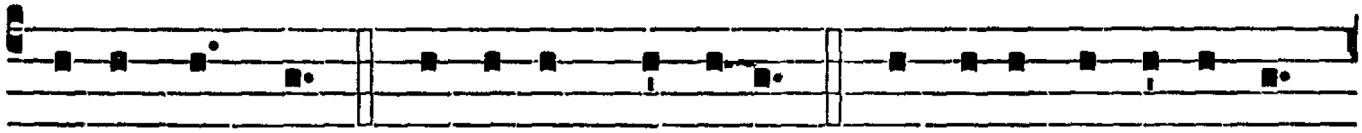
di, mi-se-rére nó-bis. Qui tóllis peccáta mún-



di, súscipe depreca-ti-ónem nóstram. Qui sé-



des ad déxteram Pátris, mi-se-ré-re nó-bis. Quóni- am tu



só-lus sánctus. Tu só-lus Dóminus. Tu só-lus Altíssimus,



Jésu Chríste. Cum Sáncto Spí- ri-tu, in gló-ri-



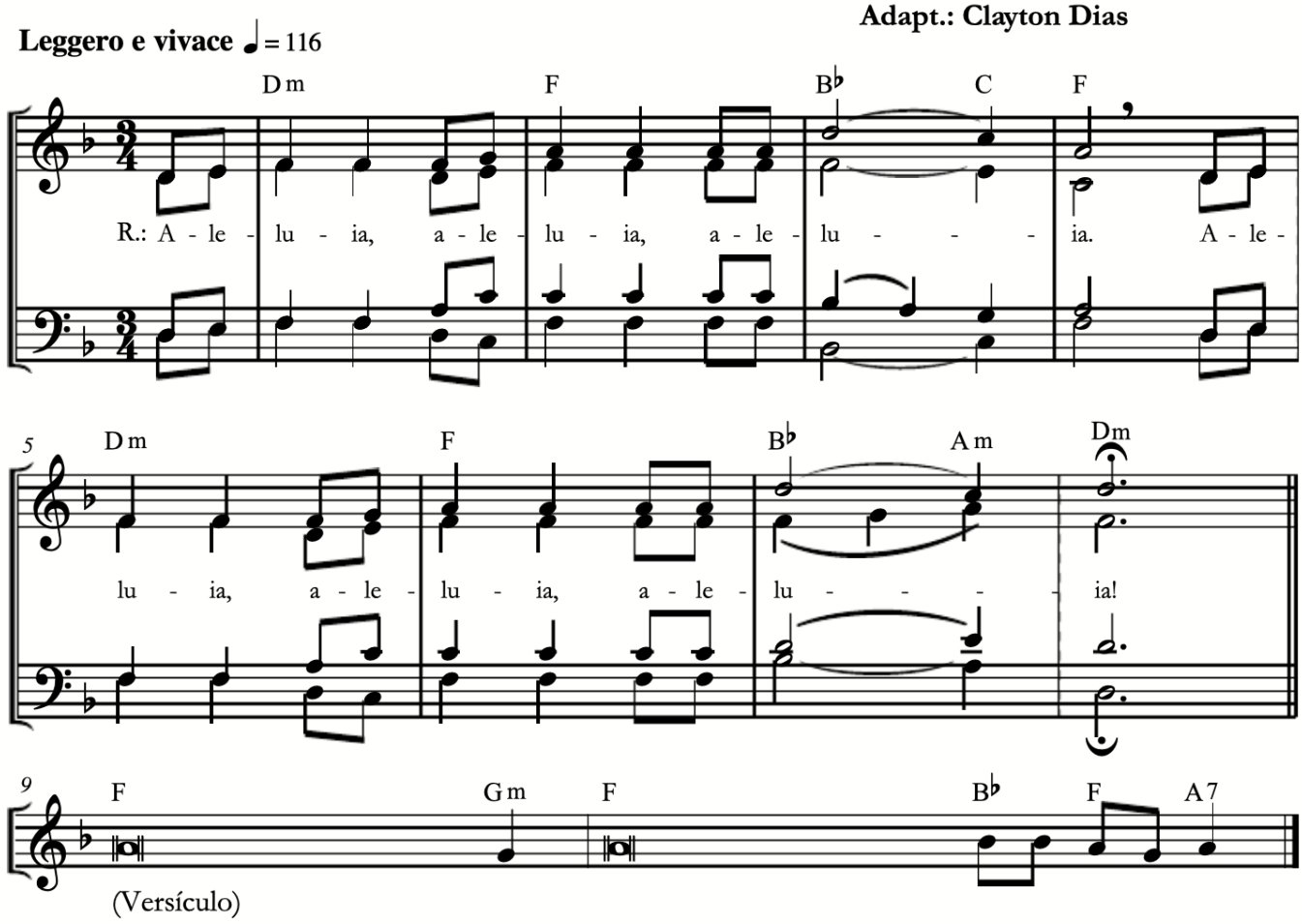
a Dé- i Pátris. ** Amen.

Aleluia

Aleluia

Ap 14, 13

L.: Lecionário Dominical
M. (ref.): Jacques Berthier (Taizé)
M. (vers.): Pe. José Weber
Adapt.: Clayton Dias
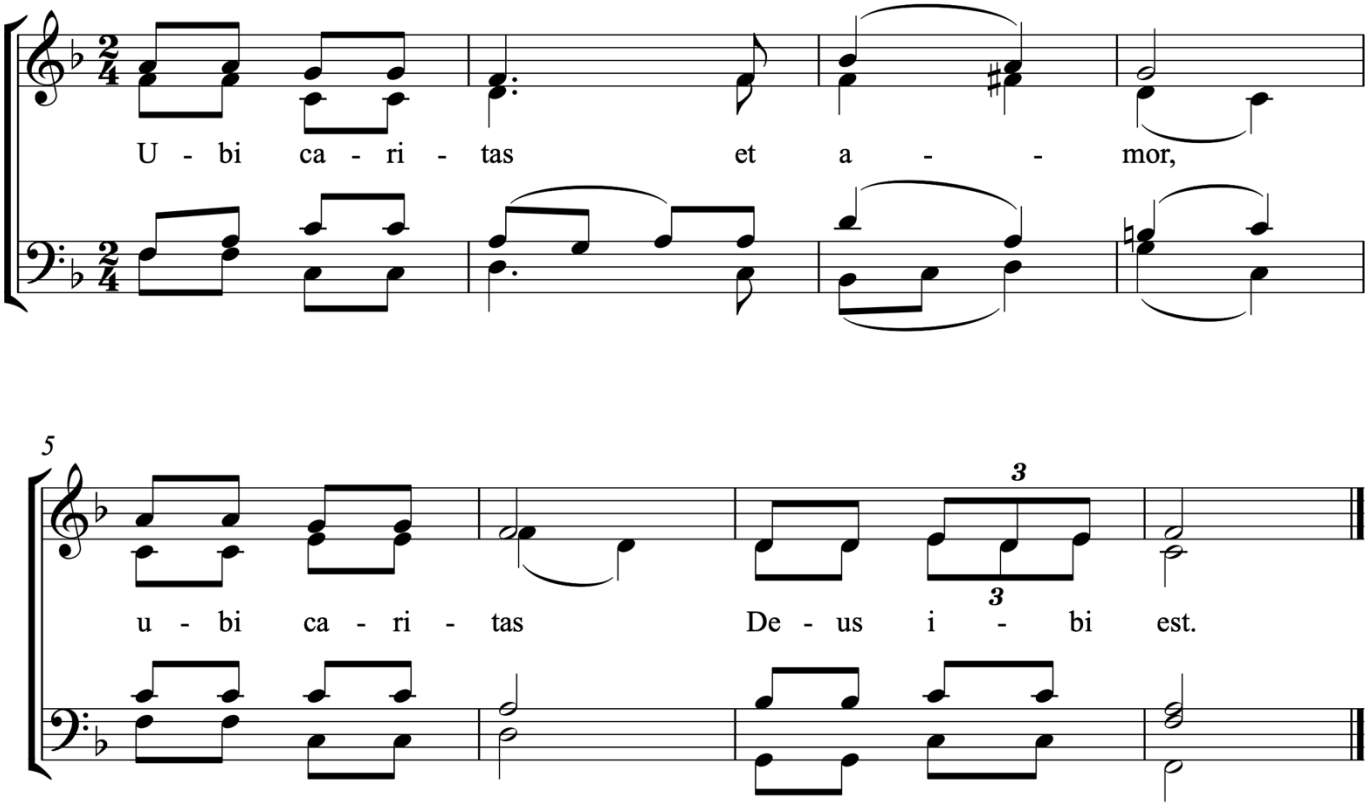


"É bendito aquele que vem vindo, que vem vindo em nome do Senhor; e o Reino que vem, seja bendito; ao que vem e a seu Rei-no, o lou-vor!"
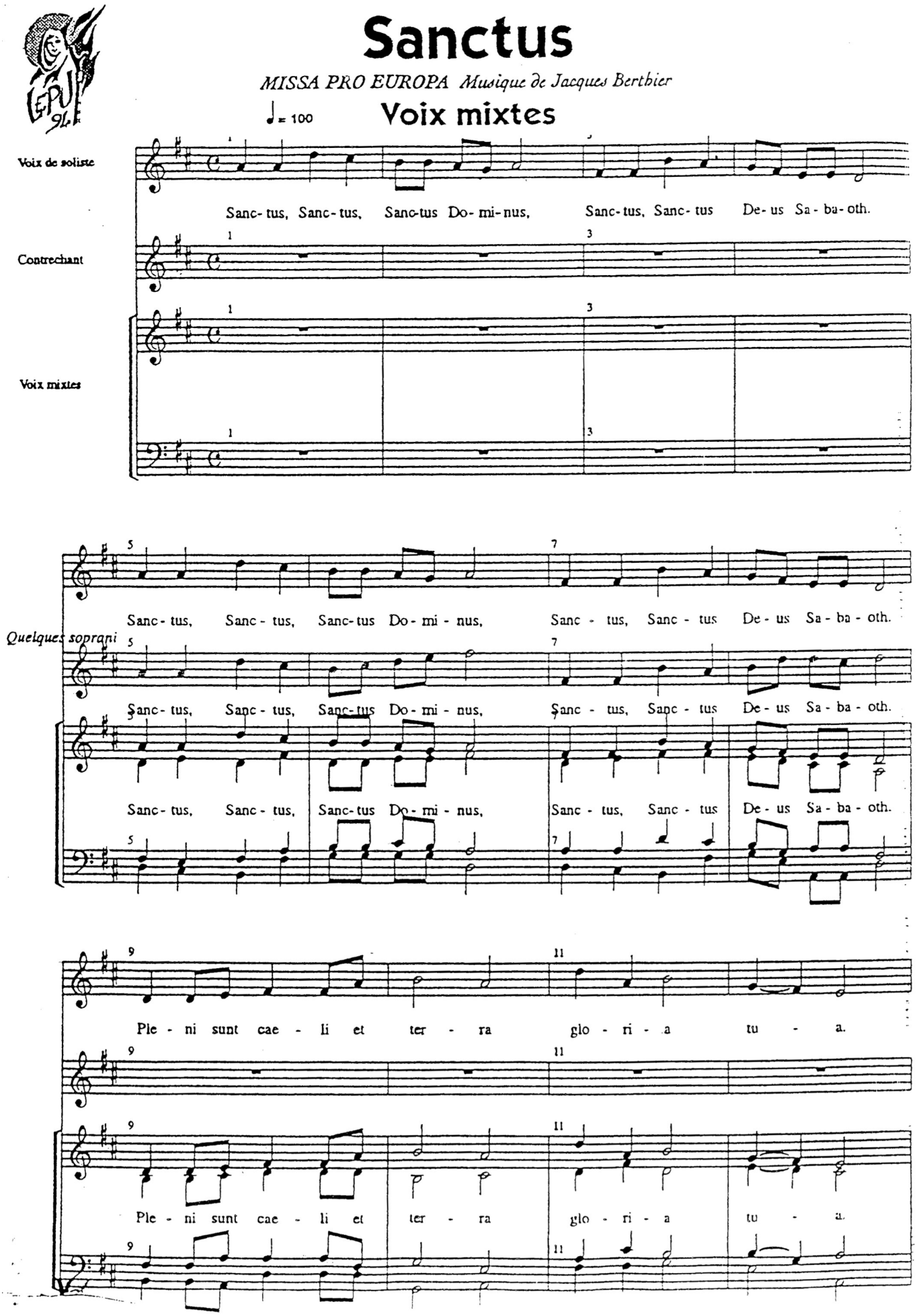
Salmo: a definir
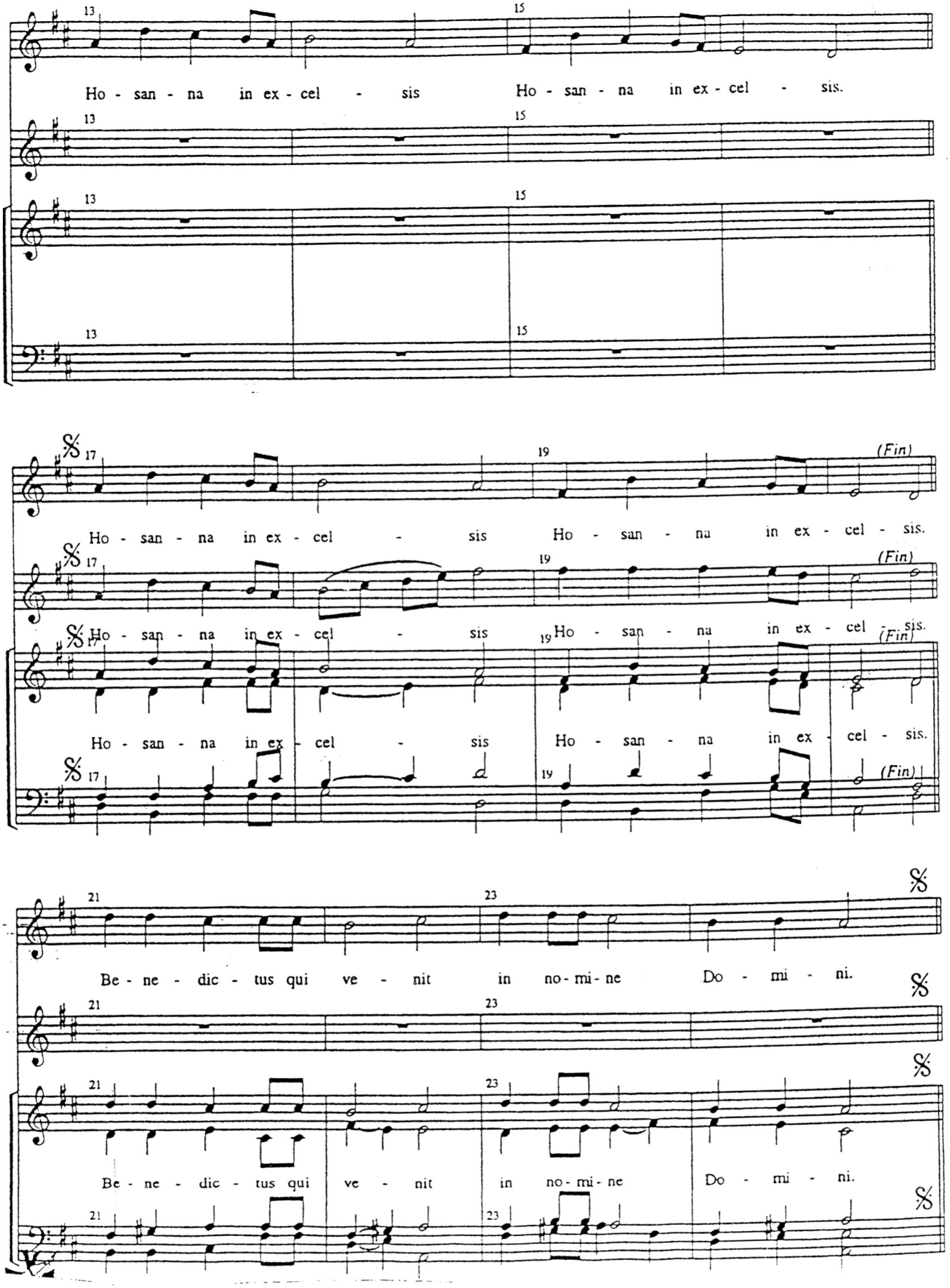
Ofertório

Ubi caritas et amor
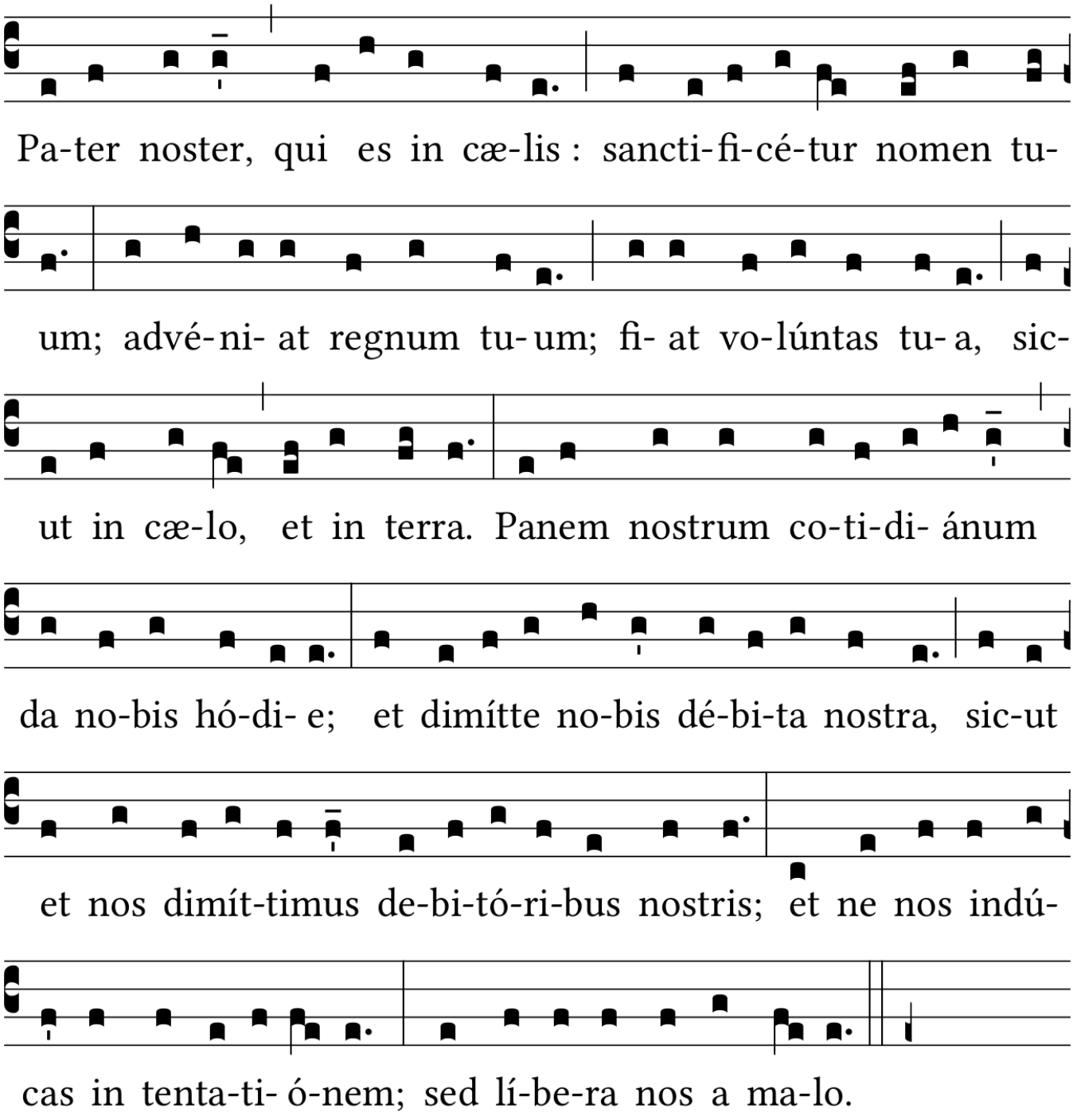
Musique: J. Berthier



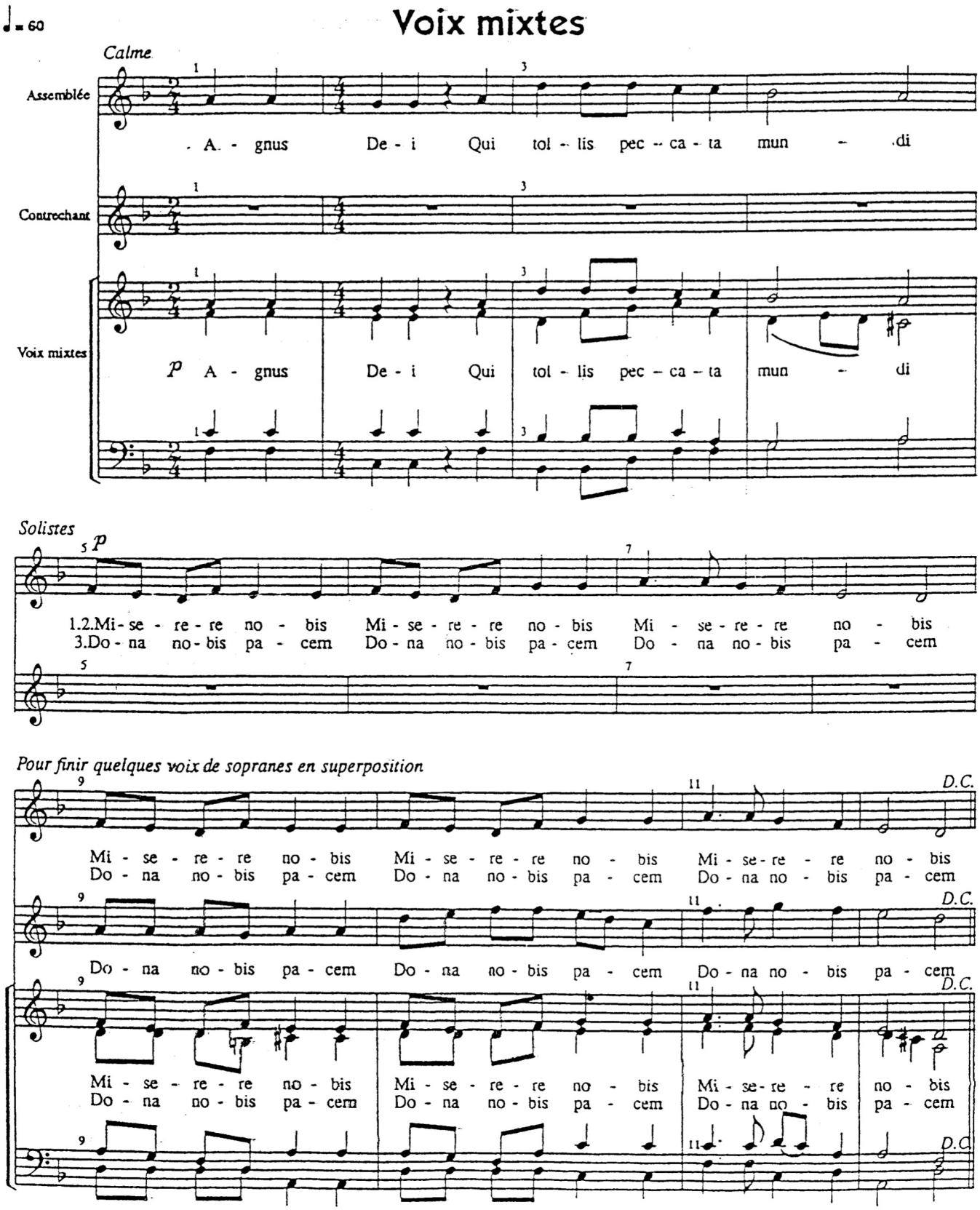

Sanctus
MISSA PRO EUROPA Musique de Jacques Berthier
♩= 100
Voix mixtes
Voix de soliste
Contrechant
Voix mixtes
Sanc- tus, Sanc- tus, Sanc-tus Do- mi- nus, Sanc- tus, Sanc- tus De- us Sa - ba- oth.
Quelques soprani
Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc-tus Do - mi - nus, Sanc - tus, Sanc - tus De - us Sa - ba - oth.
Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc-tus Do - mi - nus, Sanc - tus, Sanc - tus De - us Sa - ba - oth.
Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc-tus Do - mi - nus, Sanc - tus, Sanc - tus De - us Sa - ba - oth.
Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a.
Ple - ni sunt cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a.


Ho - san - na in ex - cel - sis Ho - san - na in ex - cel - sis.
Ho - san - na in ex - cel - sis Ho - san - na in ex - cel - sis.
Be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.
(Fin)
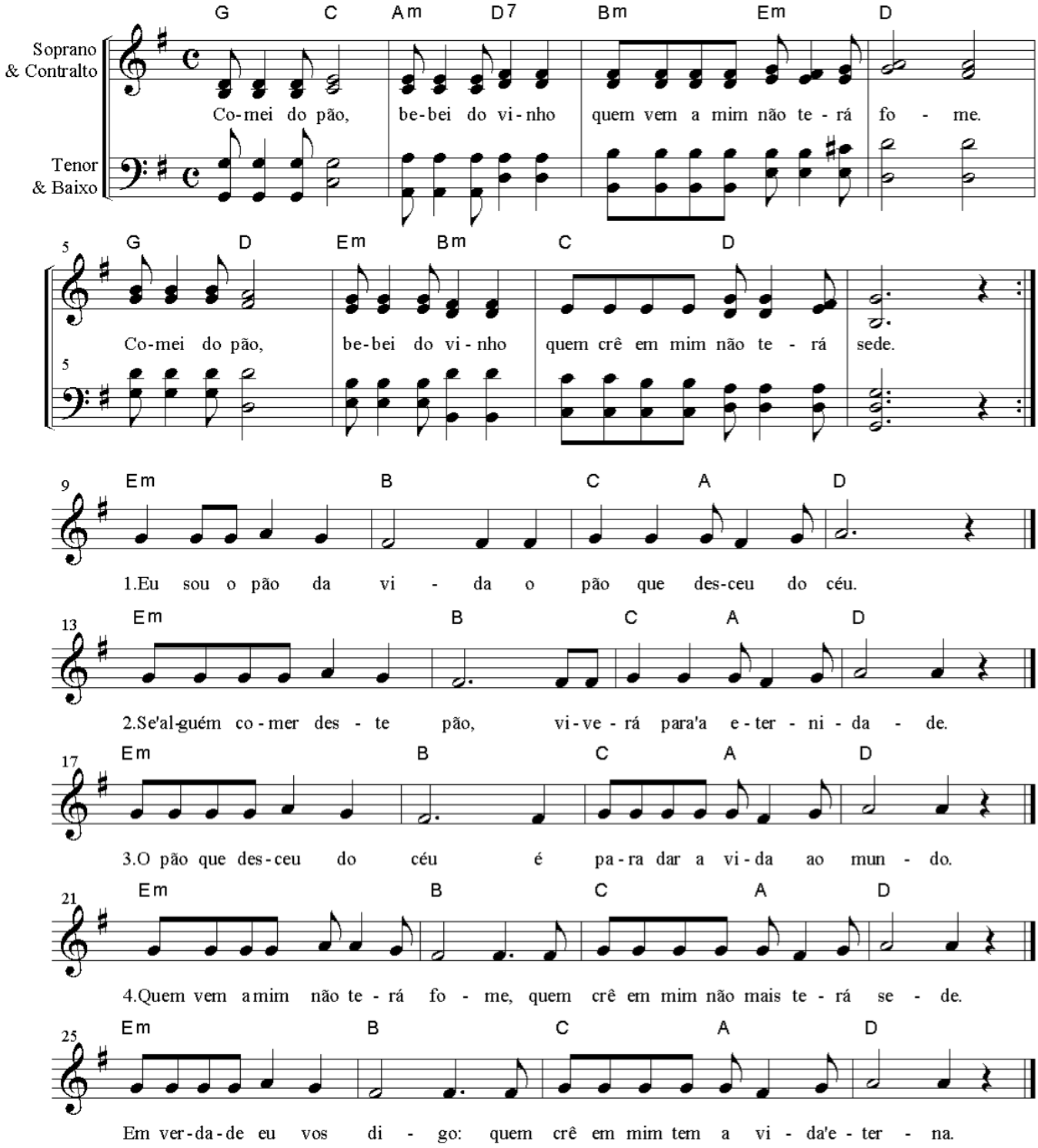
Pater Noster



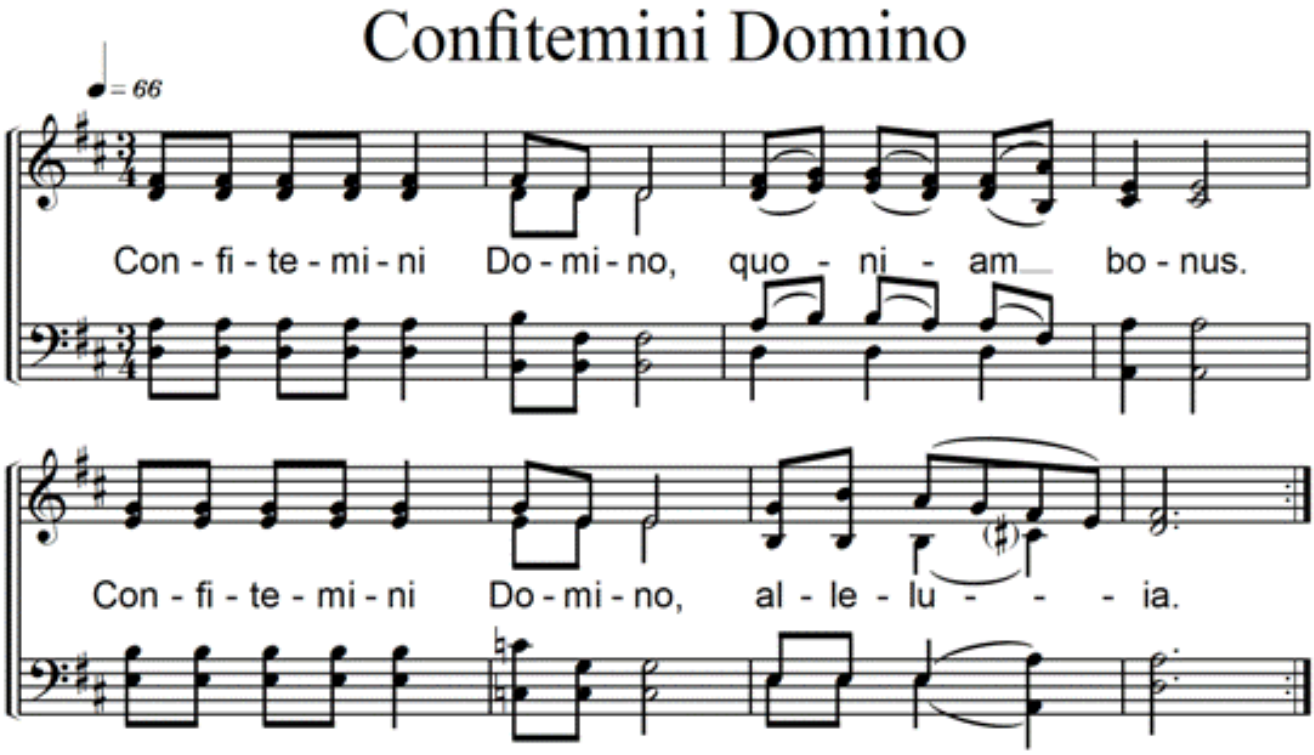
Agnus Dei


♩ = 60
Voix mixtes
Calme
Assemblée
Contrechant
Voix mixtes
p
. A - gnus De - i Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di
A - gnus De - i Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di
Solistes
p
1.2.Mi - se - re - re no - bis Mi - se - re - re no - bis Mi - se - re - re no - bis
3.Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem
Pour finir quelques voix de sopranes en superposition
D.C.
Mi - se - re - re no - bis Mi - se - re - re no - bis Mi - se - re - re no - bis
Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem
Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem
Mi - se - re - re no - bis Mi - se - re - re no - bis Mi - se - re - re no - bis
Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem Do - na no - bis pa - cem

Comunhão: Comei do pão



Confitemini (EXTRA)



♪ **Come and fill our hearts** with your peace. You a-lone, O Lord, are holy. Come and fill our hearts with your peace, al-le-lu-ia! / **Llé-na-nos, Se-ñor**, de tu paz. Por-que só-lo e-res san-to. Llé-na-nos, Se-ñor, de tu paz, ¡A-le-lu-ya! / **Dê-mos gra-ças** ao nos-so Deus, é gran-de_a su-a bon-da-de. Dê-mos gra-ças ao nos-so Deus, a-le-lu-ia! / **Kom en vul ons met vre—de**. U al-leen, o Heer, is hei-lig. Kom en vul ons met vre—de. Hal-le-lu-ja. / **Sæt din lid til Gud**, han er god, tro-fast-for-e-vigt. Sæt din lid til Gud, han er god, hal-le-lu-ja. / **Tul-ge tä-na-ge Ju-ma-lat**, te-ma-on-he-a. Tul-ge tä-na-ge Ju-ma-lat, hal-le-luu-ja. / **Y-lis-tä-kääm-me Ju-ma-laa**, sil-lä hän on hy-vä. Y-lis-tä-kääm-me Ju-ma-laa, hal-le-lu-ja. / **Lit ús sjon-ge foar God de Hear** om syn gol-lens en syn goe-dens. Lit ús sjon-ge foar God de Hear, al-le-lu-ia. / **Bi-za-kod-ja-tok, jó az Úr**, jó-sá-ga él-tet. Bi-za-kod-ja-tok jó az Úr, al-le-lú-ja. / **Pe-nuh-i ka-mi** ya Tu-han, **de-ngan da-mai-Mu**, Pe-nuh-i ka-mi ya Tu-han, Al-le-lu-ia! / **Aš pa-si-ti-kiu Vieš-pa-čiu**, nes Jis mums ge-ras. Aš pa-si-ti-kiu Vieš-pa-čiu, a-le-liu-ja. / **Pa-tei-cie-ties Tam Kun-gam**, jo Viņš ir laip-nīgs! Pa-tei-cie-ties Tam Kun-gam, al-le-lu-ja. / **Lov-syng Her-ren Gud, han er god**! E-vig va-rer hans mis-kunn. Lov-syng Her-ren Gud, han er god! Hal-le-lu-ja. / **Máid-not Hear-rá** buot álb-mo-gat! A-gá-laš lea Hear-rá árb-mu. Máid-not Hear-rá buot álb-mo-gat! Hal-le-lu-ja! / **Za-hva-ljuj-te se Kri-stu-su**, ve-čni do-bro-ti. Za-hva-ljuj-te se Kri-stu-su, a-le-lu-ja. / **Tac-ka Her-ren**, ty han är god, hans nåd va-rar e-vigt. Tac-ka Her-ren, ty han är god. Hal-le-lu-ja! / **Ñu ngi koy wóo-lu, Bo-room bi**, ndax-te ku baax la. Ñu ngi koy wóo-lu, Bo-room bi, al-le-lu-ia!

(Rendez grâce au Seigneur car il est bon. / Dankt dem Herrn, denn er ist gut. / Lodate il Signore perché è buono. / Dziękujcie Panu, bo jest dobry. / Уповайте на Бога, ибо Он благ. Аллилуия. *Ps 136, 1*)

Music: Jacques Berthier (1923-1994)
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 TAIZÉ, FRANCE
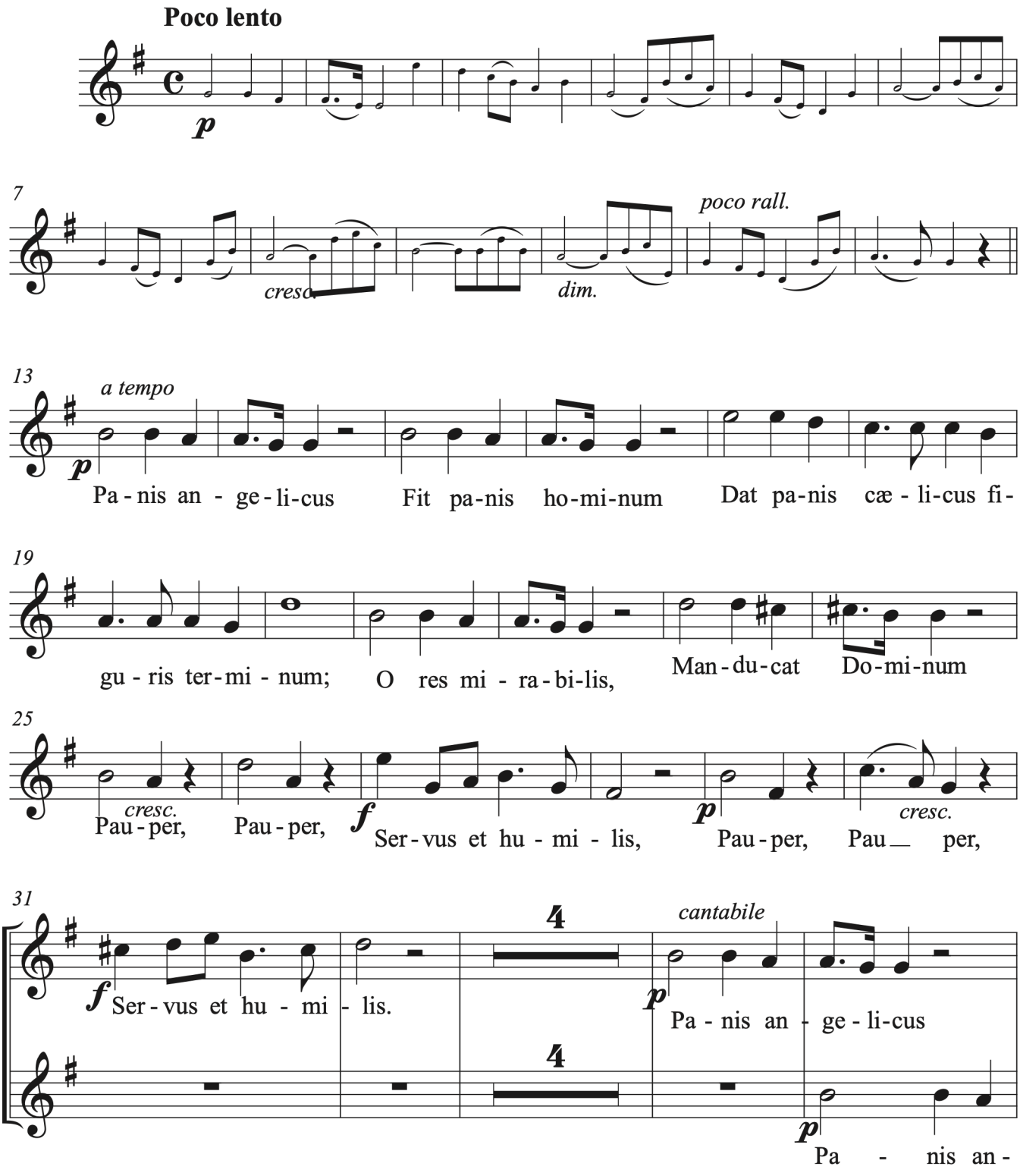
Duo Vocal

PANIS ANGELICUS
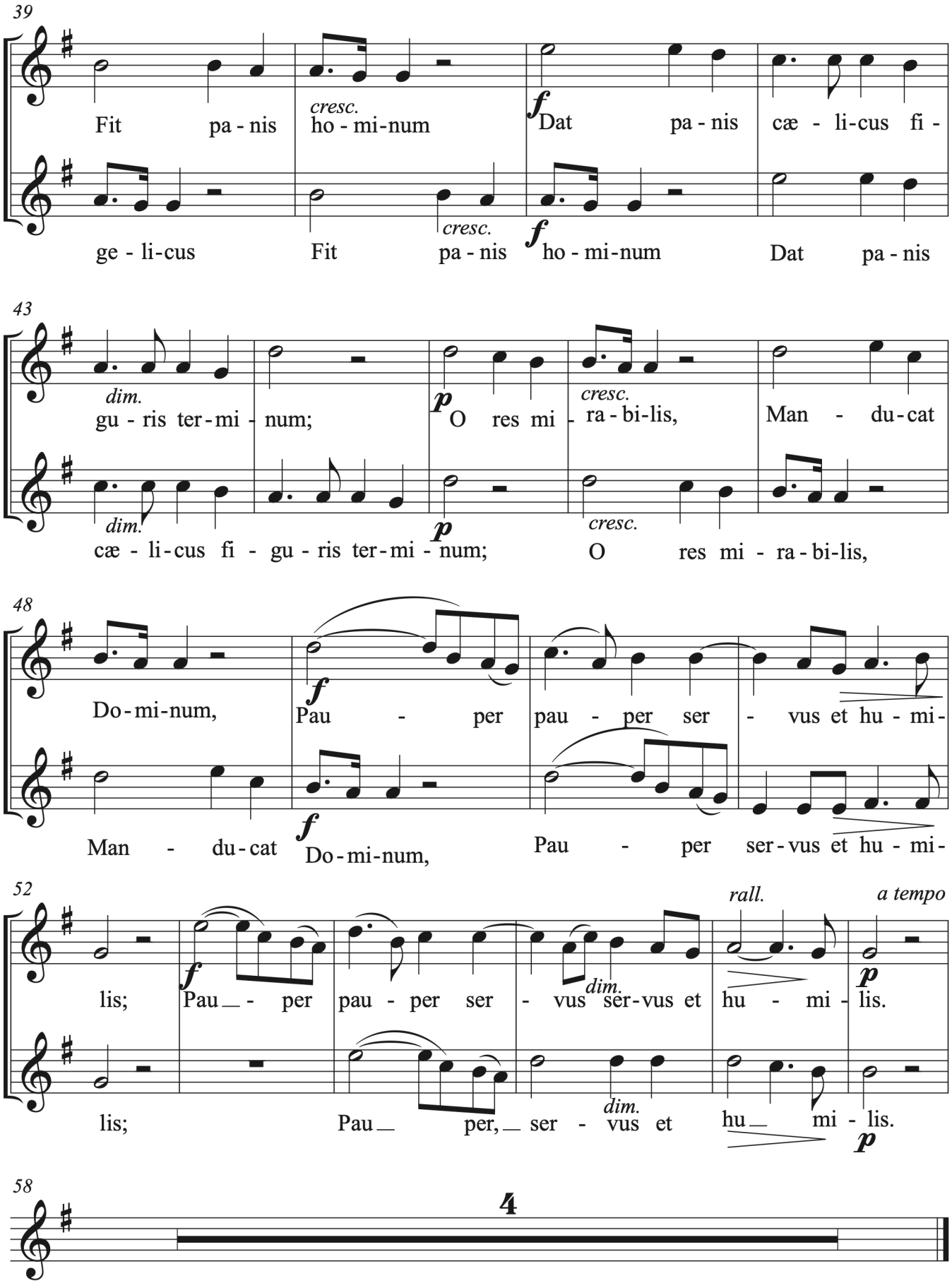
Missa (op.12 - V)

For voice and string orchestra with 2nd voice *ad libitum*
(flute, trumpet, oboe or clarinet *ad libitum*)

César Franck (1822-1890)
Transcr. de Rômulo A.R.Mello, rev. Paulinyi
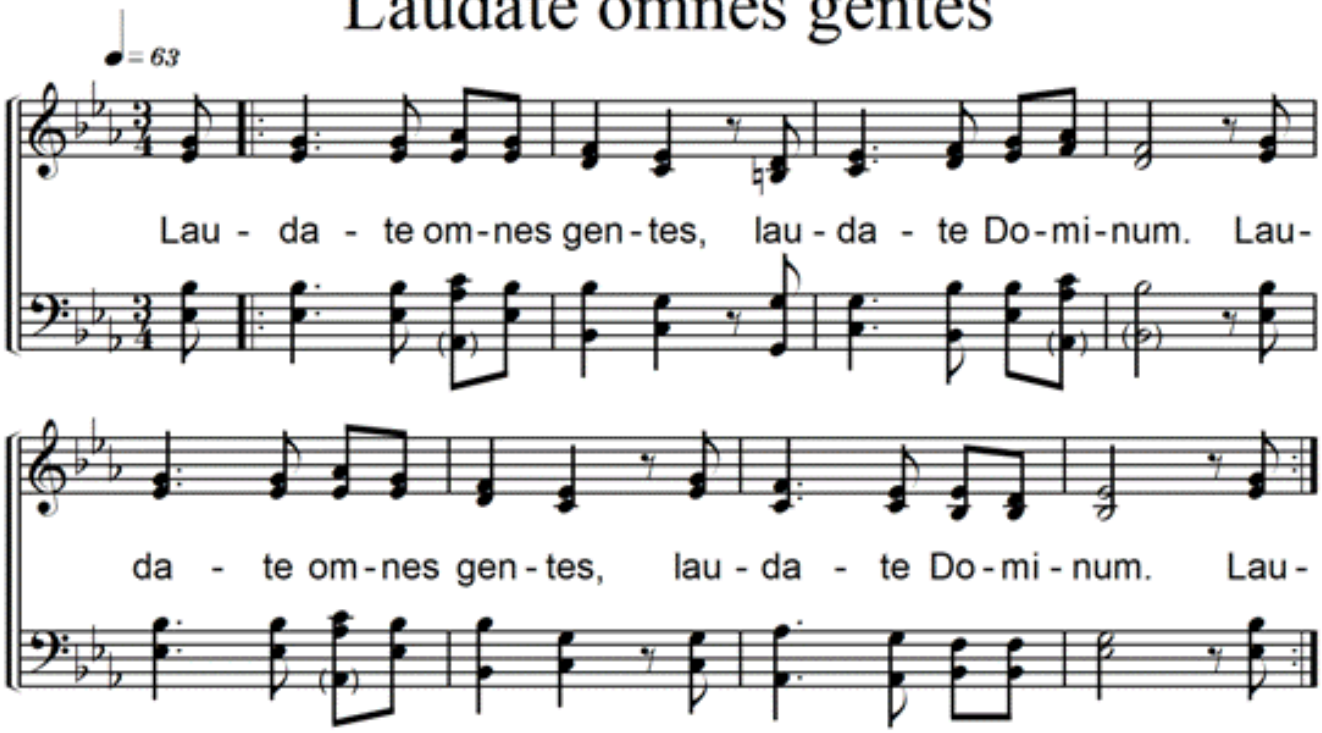


Copyright 2024 © Ed. Paulinyi for KOPA
http://Paulinyi.com
http://Paulinyi.com


39
Fit pa - nis
cresc.
ho - mi-num
f
Dat pa - nis
cæ - li-cus fi -
ge - li-cus
Fit
cresc.
pa - nis
f
ho - mi-num
Dat pa - nis
43
dim.
gu - ris ter-mi - num;
p
O res mi -
cresc.
ra - bi-lis,
Man - du-cat
dim.
cæ - li-cus fi - gu - ris ter-mi - num;
p
cresc.
O res mi - ra - bi-lis,
48
Do-mi-num,
f
Pau - per
pau - per ser - vus et hu - mi-
Man - du-cat
f
Do-mi-num,
Pau - per ser-vus et hu - mi-
52
rall.
a tempo
lis;
f
Pau - per
pau - per ser - vus
dim.
ser-vus et
hu - mi - lis.
p
lis;
Pau per,
ser - vus et
dim.
hu mi - lis.
p
58
4

Final

Laudate omnes gentes



♪ **Sing, prai-ses, all you peo-ples**, sing prai-ses to the Lord. / **Lob-singt, ihr Völ-ker al-le**, lob-singt und preist den Herrn. / **Que to-do_el mun-do_a-la-be**, a-la-be al Se-ñor. / **Can-tai to-dos os po-vos**, lou-vai nos-so Se-nhor. / **Kom prys Hom al-le na-sies**. Kom sing, kom loof die Heer! / **Ha-lou-mmou ya shou'-ou-bou** nou-ba-re-kou—'rab. / **Zpěv ná-ro-dů ať chvá-lí** tvé jmé-no, Pa-ne náš. / **Syng lov-sang, he-le jor-den**, syng lov-sang for vor Gud. / **Oh, kiit-ke nüüd kõik rah-vad**, oh, kiit-ke Ju-ma-lat. / **Te kaik-ki kan-sat tul-kaa** nyt Her-raa kiit-tä-mään! / **Bring hul-de, al-le fol-ken**, bring hul-de oan de Hear. / **Svi pu-ci ne-ka sla-ve**, nek' sla-ve Go-spo-da. / **Di-csér-je min-den nem-zet**, di-csér-je az U-rat. / **Pu-ji-lah se-mua bang-sa**, pu-ji Tu-han ki-ta. / **Gie-do-kit vi-sos tau-tos**, gie-do-kit Vieš-pa-čiui. / **Lai sla-vē vi-sas tau-tas**, lai Kun-gu go-di-na. / **Ver-blijdt u, al-le vol-ken**, ver-blijdt u in de Heer. / **Syng lov-sang, he-le jor-den**, syng lov-sang for vår Gud. / **Dál láv-lu op-pa ea-nan**, dál láv-lut Ip-mi-lii. / **Hva-li-te vsi ro-do-vi**, hva-li-te Je-zu-sa. / **Spi-waj-śo wšyk-ne lu-dy**, chwal-śo, Bog jo naš Kněz. / **Sjung lov-sång, al-la län-der**, och pri-sa Her-rens namn! / **Si-fu-ni wa-tu wo-te** si-fu-ni Mwen-ye-zi. / **Ö-vün ey tüm u-lus-lar**, ö-vün Rab-bi-mi-zi. / **Сла-ві-те, всі на-ро-ди**, Сла-ві-те Гос-по-да. / **Ey doom u Yàl-la yi yeen**, ci kë-ram da-je-leen. Ey doom u Yàl-la yi yeen, ci tu-ram san-ta-leen. / すべてのひとよ主をたたえよ

(Louez le Seigneur, tous les peuples. / Lodate il Signore tutte le genti. / Chwalcie Pana, wszystkie narody. / Прославляйте все народы Господа. *Ps 117, 1*)

Music: Jacques Berthier (1923-1994)
© Ateliers et Presses de Taizé, 71250 TAIZÉ, FRANCE

Encerramento do Congresso 2025: fotografias de Dra. Cristiane Ferreira (22/11/2025)





Grupo SPES

http://spes.Paulinyi.com



PROFESSORES



Iracema Simon (fagote, soprano) natural de Brasília, licenciada em Música pela Universidade de Brasília (2008), onde foi pesquisadora e professora do programa "Música para Crianças" coordenando o núcleo de flauta-doce em 2006 e 2007. Vencedora da seleção internacional IBERMÚSICAS 2025/26. Bolsista do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação Científica da CNPq (PIBIC) com o tema "Solfejo na Performance Musical" (2005-2007). Iniciou seus estudos musicais aos 7 anos de idade na Escola de Música de Brasília (EMB), tendo frequentado classes dos fagotistas: Flávio Lopes (EMB-OSTNCS), Gustavo Koberstein (EMB-OSTNCS) e Cristina Porto (EMB). Fez estágio supervisionado no "I Festival Internacional de Inverno de Brasília" (Julho/2005) tendo aulas com o fagotista Alexandre Silvério (OSESP). Desde 2008, apresenta-se internacionalmente com o Grupo SPES. Utiliza fagote Bell 2011. Leciona na Escola de Música de Brasília desde 2012, onde canta no Madrigal desde 2022, e no Lycée Français François Mitterrand desde 2020. Fundadora da Orquestra KOPA (2022) e Courant d'Arts (2026), solista da Orquestra portuguesa AMASING em 2025, selecionada pelo Ibermúsicas (Brasil-Portugal 2025/26).



Zoltan Paulinyi (violino, viola pomposa, diretor artístico), doutor em Música pela Universidade de Évora (Portugal 2013), professor de **violino** e **composição**, violinista da Orquestra Sinfônica do Teatro Nacional Claudio Santoro OSTNCS, fundador da Escola de Música Paulinyi EMP, único de Brasília a adotar o currículo do Conservatório de Paris. Recebeu mais de 20 prêmios e distinções no Brasil e na Europa. Autor do Método Paulinyi de Pré-alfabetização Musical, publicou mais de uma centena de obras no mundo inteiro, incluindo 60 livros, 2 óperas, dezenas de gravações. Fundador e diretor do Coral SCB e da Orquestra SPES, com inscrições abertas durante todo ano. Paulinyi leciona violino, composição e canto gregoriano para todas as idades na sua própria Escola Paulinyi em Brasília Asa Norte e online. http://aulas.Paulinyi.com



Frederico Simon Paulini (violino) tem 7 anos de idade e estuda violino desde 1 ano de idade. Fundador da Orquestra KOPA em 2022, onde atua como solista estreando obras do pai, que lhe destinou a publicação do Método Paulinyi de Pré-alfabetização Violinística (2019), já em uso internacional, adotado pela Escola de Música Paulinyi na Asa Norte. Participou ativamente de masterclass da Professora Elisa Fukuda em Brasília, 2023, com os irmãos. Estreou peças concertantes de Glicínia Mendes (2024), Christopher Bochmann (2023), Paulinyi (2022 e 2025). Foi solista da Orquestra AMASING de Portugal no Teatro Nacional em 2025, com a qual gravou Vivaldi para a TV Senado. Gravou o repertório selecionado pelo prêmio internacional IBERMÚSICAS 2025/26.



Pedro Simon Paulini (violino), nasceu em Brasília em 2015. Estuda violino desde 1 ano de idade com o pai, Dr Zoltan Paulinyi e composição desde os 2 anos. Aos 3 anos de idade, Pedro conquistou o prêmio de Jovens Talentos da Cultura Inglesa Asa Norte em 2019 com o irmão, ano em que também estreou ONITONAL como solista SPES e da Orquestra da IAB. Teve masterclass com o violinista alemão Oscar Bohórquez (2023), o italiano Giuseppe Gibboni (2023) e Elisa Fukuda (2023). Revisor do Método Paulinyi de violino e pintor de capas das publicações de seu pai. Fundador e solista decano da Orquestra KOPA desde 2022, com obras de Vivaldi, Bach, Haydn, Rieding e Paulinyi. Foi solista da Orquestra AMASING de Portugal no Teatro Nacional em 2025, com a qual gravou Vivaldi para a TV Senado. Professor de música: https://www.youtube.com/@pedropaulinimusica



João Marcos Simon Paulini (violino) nasceu em Portugal, 2012, e iniciou seus estudos na arte do **violino** com o pai, Dr Zoltan Paulinyi, em 2013, estreando publicamente no tradicional Automóvel Club de Belo Horizonte em 2017. Participou de masterclasses de Sherry Kloss (USA), Siow Lee Chin (Singapura), Olga Pak (Coreia/Rússia), Miguel Campos Neto (Brasil), Elisabeth Kropfitsch (Áustria), Oscar Bohórquez (Alemanha), Elisa Fukuda e Giuseppe Gibboni (2023). Apresentou Paganini na Áustria, na classe de Sanghee Cheong em 2019. Publica internacionalmente suas composições desde 2018 pela SMP. Estreou o trio SAMIV do pai, cuja gravação foi encomendada pelo escritor canadense (Karl) Károly Sándor (1931-2021). Recebeu o 3°. prêmio no Concurso Internacional Klier de violino em 2020. Solista de orquestra desde 2017, fundador e decano da Orquestra KOPA em 2022. Solista da Orquestra AMASING em 2025, da OSTNCS em 2023 e 2026 (Mozart n.1 e n.2). João Marcos agradece todo o apoio que recebe para aprofundar seus estudos musicais. **Atualmente leciona violino, música, francês e inglês online** https://JMPaulini.com https://www.youtube.com/@joaomarcosviolino